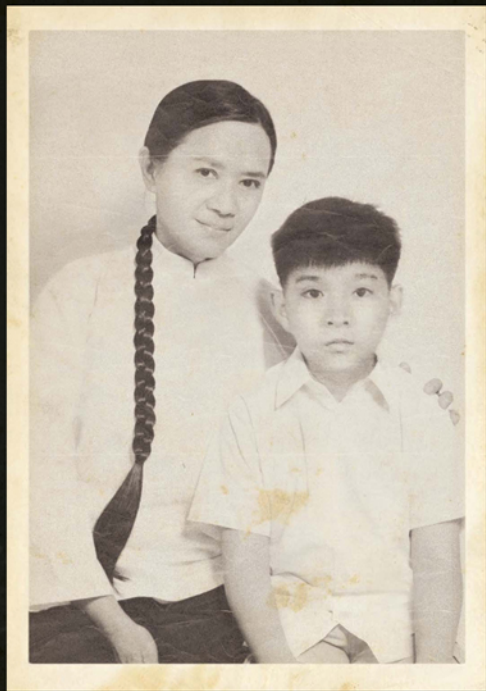


  
MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
di Venezia 68 - Venezia 2011

**tiff.** toronto  
international  
film festival  
OFFICIAL SELECTION 2011

  
A  
SIMPLE  
LIFE





## Dichiarazione della Regista

“Mi sento proprio molto fortunata ad aver girato questo film con tutti gli elementi cinematografici che preferisco: una storia vera, approccio realistico, racconto poetico, umorismo, pathos, attori non professionisti insieme a grandi star!”

– Ann Hui



## Tratto da una Storia vera

“A Simple Life” si basa sulla storia vera dell’amah Chung Chun-tao e sul suo giovane capo Roger Lee, noto produttore cinematografico a Hong Kong.

Chung Chun-tao (detta Tao) era nata a Taishan, in Cina. Il padre adottivo morì durante l’occupazione Giapponese e la madre adottiva la mandò a lavorare come amah per la famiglia Lee all’età di 13 anni. Rimase a servizio di questa famiglia per 4 generazioni in 60 anni.

Con moltissimi ricordi affettuosi, Roger spesso pensa a Tao come parte della famiglia e come figura chiave nella sua crescita.

“La parola “gratitudine” da sola non può minimamente definire la gratitudine che provo per lei”, dice Roger.

La Regista Ann Hui sentì parlare per la prima volta della storia di Tao durante le riprese di “Summer Snow”, di cui Roger era produttore associato. “Roger sentì il bisogno di raccontare questa storia vera, non solo a me ma a tutti” disse Ann Hui.

“Ha subito toccato una corda dentro di me, perché ognuno di noi ha una persona come Tao nella sua vita”.





## Il Tema dell'anzianità

“Raramente i film Hongkonghesi parlano delle persone anziane” dice Ann Hui. “Invecchiare è un tema universale e mi piacerebbe far vedere come i Cinesi trattano i loro anziani, in modo diverso rispetto agli Occidentali.

Diventeremo tutti vecchi un giorno, ma la differenza sta nel modo in cui decidiamo di vivere gli ultimi giorni della nostra vita.

Gli anziani posso aver perso la loro giovinezza, ma ancora sognano quello di cui tutti abbiamo bisogno: l'amore di un'altra persona, puro e semplice.”



## L' "Amah" Cinese

Tao, il personaggio principale (interpretato da Deanie Ip) è un' amah Cinese (Ma Jie).

L'amah in Cina è una collaboratrice domestica che fa da colf e baby-sitter alla famiglia. Di solito viene assunta da ragazzina e collabora con la famiglia cucinando, pulendo e prendendosi cura dei bambini, che spesso hanno più o meno la sua stessa età. L'amah fa voto di rimanere single per sempre e di continuare a vivere con la famiglia fino all'ultimo giorno della sua vita.

In virtù di questa lunga permanenza presso le famiglie le amah sono spesso trattate come membri delle stesse.

Vestite con camice bianche, pantaloni neri e pettinate con trecce "alla francese", le amah a Hong Kong rappresentano un'icona per le generazioni del dopoguerra.

Alla fine degli anni Settanta l'importazione di colf Filippine o Indonesiane divenne un'alternativa più economica alle amah.

L'ondata migratoria che si verificò prima del passaggio di Hong Kong alla Cina nel 1997 portò definitivamente al declino di questa figura. Però le vecchie amah che avevano lavorato per decenni con i loro capofamiglia avrebbero continuato a vivere con le famiglie fino alla loro morte.

E questo è l'inizio del nostro film.

## Sham Shui Po

Situato a Nord Ovest della penisola di Kowloon, il distretto di Sham Shui Po è il luogo in cui la regista Ann Hui ha girato le scene nella casa di cura.

“Quell’area è piena di calore e umanità” dice la regista. “E’ perfetta per il tono del film.”

Sham Sui Po, letteralmente “Molo dalle acque profonde”, è uno dei più vecchi distretti di Hong Kong, con testimonianze storiche risalenti al periodo della dinastia “Eastern Han” nel 200 d.C., ma nonostante tutto quest’area è raramente mostrata sul grande schermo.

Il quartiere più vicino a quest’area, Mongkok, è diventato un’attrazione turistica in seguito a dei classici come “Young And Dangerous” di Andrew Lau e “One Nite In Mongkok” di Derek Yee.

Sham Shui Po è rinomata per le sue costruzioni e i suoi negozi di elettronica, ma la sua area residenziale è quella che ha affascinato Ann Hui.

“Questa è l’altra faccia di Hong Kong, quella che la gente raramente nota. C’è il calore che arriva dall’interazione tra i residenti e i negozi locali. Alcune persone possono trovare Sham Shui Po troppo calmo in confronto ad altri distretti, ma io lo amo per la sua umanità.



## Mei Foo Sun Chuen

Costruita su un'area bonificata usata un tempo per il deposito del petrolio dalla Mobil (ora ExxonMobil), Mei Foo Sun Chuen è uno dei più importanti patrimoni immobiliari di Hong Kong. Il nome significa letteralmente "Nuova Tenuta della Mobil", ed è considerato un simbolo della borghesia degli anni Settanta.

La tenuta è stata una delle location preferite dalla regista Ann Hui tanto da comparire anche nel suo film "July Rhapsody", come la casa dei personaggi Jacky Cheung e Anita Mui.





## Sinossi

Basato su eventi e persone realmente esistiti, il film parla di Chung Chun-Tao che lavorò come amah (donna di servizio) per la famiglia Leung. Ora, dopo sessant'anni di servizio, si prende cura di Roger, che lavora nell'industria del cinema ed è l'unico membro della famiglia ancora residente ad Hong Kong.

Un giorno Roger torna a casa e scopre che Tao è stata colpita da un malore. La porta subito all'ospedale dove lei annuncia di voler lasciare il lavoro per trasferirsi in una casa di cura.

Roger vaglia le varie possibilità e le trova una stanza in uno stabilimento gestito da un suo vecchio amico. Tao si trasferisce e comincia a familiarizzare con la sua nuova "famiglia": la signora Choi, vivace ma gentile direttrice, e l'eterogeneo gruppo di anziani residenti, che include l'elegante Zio Kin, la gelosa Zia Kam, l'erudito "Headmaster" e il paziente in dialisi di buon cuore Mui Gu.



appartamento che appartiene alla famiglia per dare a Tao una casa sua. Ma la salute di Tao comincia a deteriorarsi rapidamente...

Dedicando sempre più tempo e attenzioni ai bisogni e ai desideri di Tao, Roger realizza quanto lei significhi per lui.

La mamma di Roger gli fa visita dalla California e suggerisce di riscattare un

## I Perfetti “Madre e Figlio” Cinematografici

Gli attori Andy Lau e Deanie Ip sono la coppia madre-figlio più longeva nella storia cinematografica di Hong Kong, inaugurata 30 anni fa nella fiction televisiva “The Emissary”.

Da allora hanno interpretato i ruoli familiari più volte nei classici “The Unwritten Law” la trilogia, “The Prince of Temple Street”, nel film di Eric Tsang “Handsome Siblings”, nel film di Jeff Lau “Days Of Tomorrow”, nel film di Daniel Yu “Thanks for Your Love” e nei film di Wing Jin “Dances With Dragon” e “Prince Charming”.



Nella vita reale Deanie Ip spesso tratta Andy Lau come un figlioccio.

“So che si preoccupa sempre per me” afferma Andy Lau in un’intervista. “ogni volta che legge qualcosa su di me nei tabloid mi chiama per confortarmi. Per me è come parte della mia famiglia”.

## Note biografiche della Regista

Ann Hui è nata ad Anshan, nella provincia cinese di Liaoning, nel 1947. Si è trasferita ad Hong Kong con la famiglia durante l'infanzia.

Dopo essersi laureata all'Università di Hong Kong è andata nel Regno Unito per completare i 2 anni di specializzazione in Cinema ed è poi tornata ad Hong Kong. Ha girato numerosi documentari e fiction come regista televisiva e anche come assistente di King Hu, autore di Film cinesi sulle arti marziali.

Nel 1979 ha debuttato come Regista Cinematografica con "The Secret" ed è subito diventata un alfiere della New Wave Hongkonghese. Da quel momento ha diretto più di 20 lungometraggi e ha vinto numerosi premi, compreso l'Orso d'Argento come Miglior Attrice (per Josephine Siao in "Summer Snow") nel 1996 al Festival del Cinema di Berlino. Nel 2009, il Far East Film Festival di Udine ha omaggiato il cinema di An Hui con una retrospettiva che comprendeva anche i suoi lavori televisivi. In quell'occasione è stato pubblicato un volume dal titolo "Hong Kong Series: i lavori televisivi di Ann Hui" a cura di Tim Youngs (edizioni Centro Espressioni Cinematografiche).

## Filmografia:

- |      |                                                  |
|------|--------------------------------------------------|
| 2010 | All About Love                                   |
| 2009 | Night & Fog                                      |
| 2008 | The Way We Are (Udine Far East Film Festival)    |
| 2007 | The Postmodern Life of My Aunt                   |
| 2003 | Goddess of Mercy                                 |
| 2001 | July Rhapsody / Visible Secret                   |
| 1999 | Ordinary Heroes                                  |
| 1997 | Eighteen Springs                                 |
| 1996 | The Stunt Woman                                  |
| 1995 | Summer Snow                                      |
| 1991 | Zodiac Killer / My American Grandson             |
| 1990 | Song of the Exile                                |
| 1988 | Starry is the Night                              |
| 1987 | Princess Fragrance / The Romance of Book & Sword |
| 1984 | Love in a Fallen City                            |
| 1982 | Boat People                                      |
| 1981 | The Story of Woo Viet                            |
| 1980 | The Spooky Bunch                                 |
| 1979 | The Secret                                       |







## Note Biografiche del Cast – Andy LAU

Stella del cinema Hongkonghese, Andy Lau può essere considerato una leggenda vivente, avendo recitato in più di 100 film dal suo debutto nel film di Ann Hui “Boat People” quasi tre decenni fa. Ha avuto ruoli di rilievo in classici del cinema contemporaneo come “Days of Beign Wild” di Wong Kar-wai, “La foresta dei pugnali volanti -House of Flying Daggers” di Zhang Yimou e nella trilogia di Andrew Lau e Alan Mak “Infernal Affairs”. Lau è un attore poliedrico, adatto sia a commedie romantiche quanto a film d’azione o melodrammi.

Premi:

Miglior Attore, 6th Golden Bauhinia Film Awards

Miglior Attore Protagonista, 41st Golden Horse Film Festival

Miglior Attore, 23rd Hong Kong Film Awards

Miglior Attore Coprotagonista, 27th Hong Kong Film Awards

## Note Biografiche del Cast – Deanie IP

Deanie Ip è largamente riconosciuta come una tra le migliori attrici coprotagoniste di Hong Kong.

Ha vinto il premio come miglior attrice coprotagonista due volte agli “Hong Kong Film Awards” per i suoi ruoli in “My Name Ain’t Suzy” (1985) e “Dances With Drahon” (1991).

Premi:

Miglior Attrice Coprotagonista, 5th Hong Kong Film Awards

Miglior Attrice Coprotagonista, 11th Hong Kong Film Awards

Miglior attrice Coprotagonista, 19th Taipei Golden Horse Film Festival

Miglior Attrice Coprotagonista, 36th Taipei Golden Horse Film Festival







## Note Biografiche del Cast – QIN Hailu

Qin Hailu si è diplomato alla “Chinese Central Drama School”, dove ha frequentato le lezioni con attrici del calibro di Zhang Ziyi. Ha girato l’Asia per ritirare diversi premi di recitazione per il suo debutto in “Durian Durian” di Fruit Chan, tra i quali ricordiamo il premio come Miglior Attrice alla trentottesima edizione del “Taipei Golden Horse Film Festival” e alla sesta edizione del “Hong Kong Golden Bauhinia Film Awards”.

Premi:

Miglior Attrice Protagonista, 38th Taipei Golden Horse Film Festival

Miglior Attrice Esordiente, 38th Taipei Golden Horse Film Festival

Miglior Attrice, 6th Hong Kong Golden Bauhinia Film Awards

Miglior Attrice Esordiente, 20th Hong Kong Film Awards

# Credits

## Formato di Produzione

Red One (4K)

## Formato di Proiezione

35mm or 2K DCP

## Durata

117 min

## Colore / B&N

Colore

## Aspect Ratio

1.85

## Suono

Dolby SRD

## Lingua Originale

Cantonese

BONA ENTERTAINMENT CO., LTD.  
FOCUS FILMS LIMITED  
SIL-METROPOLE ORGANISATION LTD.  
present

an ANN HUI film

ANDY LAU DEANIE IP "A SIMPLE LIFE"

starring  
QIN HAILU WANG FULI

co-starring  
PAUL CHIANG LEUNG TIN WENDY YU  
EMAN LAM ELENA KONG  
JASON CHAN HUI SO YING

special appearances  
ANTHONY WONG  
CHAPMAN TO

production designer  
ALBERT POON

styling consultant  
MAN LIM CHUNG

costume designer  
BOEY WONG

director of photography  
YU LIK WAI

edited by  
KONG CHI LEUNG (H.K.S.E.) MANDA WAI

sound design by  
TU DUU CHIH

original music by  
LAW WING FAI

line producers  
ZHANG HAO SZE YEUNG PING

associate producers  
NANSUN SHI CHEUNG HONG TAT  
STEPHEN LAM

administrative producers  
JEFFREY CHAN SIMON LI REN YUE

executive producers  
YU DONG ANDY LAU SONG DAI

screenplay by  
SUSAN CHAN

produced and screenplay co-written by  
ROGER LEE

produced by  
CHAN PUI WAH

produced and directed by  
ANN HUI

distributed by  
DISTRIBUTION WORKSHOP (HK) LIMITED

©2012 Bona Entertainment Company Limited All Rights Reserved.

# Distribuzione Internazionale

DISTRIBUTION WORKSHOP

Telefono +852 2768 8678

Email [virginia@distributionworkshop.com](mailto:virginia@distributionworkshop.com)

Persona di riferimento Virginia LEUNG, Capo Aquisizioni

# Distribuzione Italiana

TUCKER FILM

Via Villalta 24 – 33100 Udine

Telefono +39 0432 299545

Email [tucker@tuckerfilm.com](mailto:tucker@tuckerfilm.com)

<http://www.tuckerfilm.com>

**BONA** FILM GROUP  
博納影業集團



銀都機構有限公司  
Si-Metropole Organisation Ltd.

**DISTRIBUTION**  
WORKSHOP 影業  
A Bona Film Group Company 博納影業集團